

# RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street

Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: [stankostka@cogeco.ca](mailto:stankostka@cogeco.ca)

[www.stankostka.ca](http://www.stankostka.ca)



## Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

[fr.michal.cr@gmail.com](mailto:fr.michal.cr@gmail.com)

## Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

## Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

**9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00**

Środa - Wednesday:

**9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00**

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

## Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass

with Children's Liturgy Program in English

## Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania*

*i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa*

*First Fridays: after mass - Adoration, Litany*

*and Act of Consecration to the Sacred Heart of Jesus*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu  
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the  
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt*

*Poświęcenia Sercu Pana Jezusa*

*First Fridays: additionally Litany and Act of*

*Consecration to Sacred Heart of Jesus*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania*

*Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.*

*First Saturdays: after mass - Adoration, Litany*

*of Loreto and Act of Consecration to the  
Blessed Virgin Mary*



## Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub

umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym  
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi  
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please  
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that  
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given  
hospital.

## Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

*Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15*

## Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie  
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się  
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish  
website. Please contact the Parish Office to book a  
date.

## Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.

Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the  
wedding. See our website for more details.

## Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem

pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.

Please contact the funeral home of your choice to  
make arrangements.

## Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania

i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej

informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you,  
answer any of your questions and accompany you in  
your discernment. More info on our website.

## Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

## Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na  
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt  
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for  
any of your upcoming functions, please contact the  
Parish Office.

## Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu  
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem  
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),  
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także  
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać  
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration  
simplifies the process of receiving sacraments such as  
baptism or marriage, obtaining any documents you  
may need, and receiving a tax receipt for your  
contributions.

Registration can be completed online or at the parish  
office during regular office hours. Parish registration  
forms are also available at the back of the church.

## Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich  
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,  
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep  
them up to date. Please advise the parish office of any  
changes – address, phone number, etc.

## Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione  
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy  
o naszym kościele w testamencie.

The everyday functioning of our parish relies entirely  
on your donations. Please remember our church in  
your will.

## Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

## Rady / Councils

Parafialna/Parish: [radaparafia@gmail.com](mailto:radaparafia@gmail.com)

Finansowa / Finance: [finanseparafia@gmail.com](mailto:finanseparafia@gmail.com)

**INTENCJE MSZALNE****Poniedziałek, 28. czerwca** *św. Ireneusza, biskupa i męczennika*

7:30 ++ Kora i Henry Brzozowski [H. Gryszkiewicz]

**Wtorek, 29. czerwca** *Uroczystość św. Apostołów Piotra i Pawła*

7:30 Dziękczynno-błagalna dla rodziny Dolibóg i Zabek [Mama]

**Środa, 30. czerwca**

7:30 O zdrowie dla Adama [rodzina]

18:30

† Andrzej Bartoszek [brat z rodziną]

++ z rodziny Szypuła oraz Mieczysław, Marianna, Kazimierz i Aaron [T. Szypuła]

++ z rodziny Filipiak i Taczor [rodzina Thompson]

† Jan Góra w 34-tą rocznicę śmierci [brat z rodziną]

++ z rodziny Bojarski, Góra, Swacha, Dziurbas [N.M. Bojarski]

† Kazimierz Wróbel [bratanica]

† Maria Pasionek [H. Bartoszek]

++ Władysław Łazowski i Władysław Kwiatek [córka]

† Stanisław Paluch [wnuki i prawnuki]

++ Tadeusz Kania i zmarli z rodziny [A. Choraży]

† Maria Kulig [B.J. Góra]

++ Kazimierz Lisowski w rocznicę śmierci [syn z rodziną]

++ Józef Zawadzki w rocznicę śmierci oraz Tadeusz Zawadzki [siostra z rodziną]

O bł. Boże dla dzieci z rodzinami [Mama]

O zdrowie dla Adama [rodzina]

Dziękczynno-błagalna dla Bożeny i Tomasza [rodzina]

**Czwartek, 1. lipca**

7:30 † Wawrzyniec Dubiel [H. Kuduk]

**Piątek, 2. lipca** *Pierwszy Piątek*

7:30 † Tadeusz Stawarek [J.H. Krajewski z rodziną]

18:30 ++ Józef Porębski i Aniela Łoboda [M. Porębska]

**Sobota, 3. lipca** *Pierwsza Sobota; św. Tomasza, apostoła*

7:30 ++ Cecylia i Wendelin Duda oraz Zofia i Wawrzyniec Janiak [dzieci]

**Liturgia Niedzieli: XIV Niedziela Zwykła**

17:00 O bł. Boże dla Haliny i Jerzego Krajewskich w 50-tą rocznicę ślubu

**Niedziela, 4. lipca**

8:00 † Lucjan Skurzyński [żona]

10:00 *Missa Pro Populo* (za parafian)

12:00 † Barbara Grzegorzcyk [syn z rodziną]

14:00 ++ Stanisław Król i Waleria Batorska [Bożena]

**TACA / COLLECTION:** June 20. czerwca 2021

General Offerings: \$8398.50 Youth: \$110

Renovation Fund: \$820 Cura Pastorum: \$215

Pope's Pastoral Works: \$50

***Bóg zapłać za Waszą hojność!  
Thank you for your generosity!*****Słowo na Niedziele...**

*Dziś czytamy o ludziach niezwykle zdeterminowanych – kobiecie cierpiącej na krwotok i przełożonym synagogi, któremu właśnie umarła córka. Kobieta wydała już wszystkie swe oszczędności na lekarzy, ale żaden z nich jej nie pomógł. Pomocy wokół szukał zapewne dla swej córki również Jair, ale jej nie uzyskał. Nie poddali się jednak, przyszedli do Jezusa. Przyprawdziła ich wiara. Jak widać, Pan dopuszcza w życiu pewne sytuacje, w których pomoc może tylko On sam, a wszystko po to, abyśmy mogli zyskać jeszcze więcej. Ich postawa zachęca do pogłębienia wiary w uzdrowieńczą obecność Jezusa.  
Dotknijmy Go, bądźmy blisko Niego, a będziemy zbawieni.*

**Parish Office Closed to Visitors**

If you need assistance, please call or email.

Thank you!

**Biuro parafialne zamknięte dla odwiedzających**  
Wszelkie sprawy można załatwić przez telefon lub email.  
Dziękujemy za zrozumienie!

**Otwarcie kościoła**

Od **piątku 11. czerwca** kościoły funkcjonują na **15%** swojej pojemności, co w przypadku naszej świątyni wynosi **90 osób**. Limit ten ma się podnieść w fazie drugiej do 25% (150 osób) oraz jeszcze wyżej w fazie trzeciej.

Porządek Mszy świętych – w ciągu tygodnia bez zmian, w niedziele natomiast Msze w języku polskim w godz. 8:00, **12:00 i 14:00** oraz po angielsku o g. **10:00**.

Wraz z ponownym otwarciem kościoła nie transmitujemy już Mszy świętej niedzielnej przez internet.

Wejście do kościoła według zasady „kto pierwszy ten lepszy”; w pierwszej fazie winda będzie nieczynna – dostęp tylko przez główne wejście kościoła.

Zachęcamy naszych seniorów, by w tym czasie pozostali jeszcze w domu i skorzystali z obowiązującej nadal dyspensy.

**Spowiedź** według zwyczajowego rozkładu, tj. rano przed Mszami oraz w środy i soboty wieczorem.

Nadal obowiązują maseczki, odstęp oraz dezynfekcja rąk. Prosimy wolontariuszy o pomoc - z góry dziękujemy!

**The church is open**

Our church is now open at **15% capacity** which is **90 people**. Capacity limits will be increased in Phases 2 and 3.

The weekday Mass schedule has not changed and we return to the Sunday Mass schedule of 8am, **10am (ENG), 12pm and 2pm**.

Masses is no longer recorded and posted online.

Entrance into the church is “first come, first serve”. During Phase 1 the elevator will be closed and entrance to the church will be from the main doors. We encourage seniors to stay home and take advantage of the ongoing dispensation from Sunday Mass.

**Confessions** will take place as per the usual schedule: at 7am before morning Masses (Mon-Sat) and in the evenings on Wednesday and Saturday.

Masks, physical distancing and hand sanitizing continue to be mandatory. We ask volunteers for their assistance – thank you in advance!

\*\*\*

W najbliższą środę 30. czerwca **pożegnamy ks. Henryka**, który po 24 latach (i 24 dniach) rozpoczyna kolejny rozdział w swoim kapłańskim życiu – jako wikariusz polonijnej parafii Najświętszego Serca Pana Jezusa w Kitchener. Raz jeszcze dziękujemy Mu za Jego oddaną posługę duszpasterską w naszej parafii i życzymy wszelkiego błogosławieństwa Bożego i opieki Matki Najświętszej oraz życzliwości parafian w nowej placówce. Zapewniamy o naszej pamięci, także modlitewnej, i prosimy, by nie zapomnieli o nas. **Szczęść Boże, Księżo!**

\*\*\*

### Liturgical Publications

Liturgical Publications will be setting up the advertisements for our church bulletin. The advertising will begin in July 2021 and supports the bulletin service. Please support the bulletin and advertise your product or services. Call Liturgical Publications at 1-800-268-2637.

### CHRZEST / BAPTISM

Gratulujemy rodzicom

**Stella Barski, Jeremiah Kadiri i Carmine Dela Cruz**, którzy w czerwcu zostali włączeni do rodziny Dzieci Bożych!

We congratulate the families of the above-mentioned children who in June were welcomed into the family of God's Children!

Odeszła do wieczności / We announce the passing of:

† **Maria Lewaniak**

Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia.

*Dobry Jezu, a nasz Panie, daj jej wieczne spoczywanie...*

We extend our most sincere condolences to her loved ones.

*May the Good Lord grant her eternal rest...*

### Sprawozdania finansowe za 2019 i 2020 rok

Do dzisiejszego biuletynu dołączone są (a także dostępne na stronie internetowej) sprawozdania finansowe za poprzednie dwa lata. Ze względu na zakaz rozdawania drukowanych biuletynów/ulotek czekaliśmy na stosowny czas, aby je opublikować; nie chcemy jednak już dłużej zwlekać i raporty te publikujemy wirtualnie. Wszelkie pytania można kierować do Rady Finansowej: [finanseparafia@gmail.com](mailto:finanseparafia@gmail.com)

### 2019 and 2020 Parish Financial Reports

Attached to this bulletin are the Financial Reports for the previous two years. Due to the pandemic we have been unable to print and distribute them. If you have any questions, please email the Finance Council at [finanseparafia@gmail.com](mailto:finanseparafia@gmail.com)

\*\*\*

Pośród panujących nadal restrykcji covidowych wiele osób planuje i „uskutecznia” wyjazdy wakacyjne do Polski, do innych krajów lub po Kanadzie, z Kaszubami włącznie. Wszystkim udającym się na **wakacje** życzymy bezpiecznej podróży i udanego wypoczynku. Witamy jednocześnie wszystkich gości i zapraszamy – w miarę możliwości – do naszej świątyni. Mamy nadzieję, że już niedługo kościoły otwarte będą na 101%!

**Uroczystość Pierwszej Komunii Świętej** odbędzie się w niedzielę **29. sierpnia** podczas dodatkowej Mszy świętej o **godz. 16:00**. Zapraszamy dzieci do udziału w ostatnich dwóch lekcjach, dla odmiany „na żywo”, we wtorek oraz czwartek 17 i 19 sierpnia w sali parafialnej o g. 18:00, oraz dwóch próbach generalnych we wtorek i czwartek 24 i 26 sierpnia o g. 18:00 w kościółce. Pierwsza Spowiedź odbędzie się w sobotę 28. sierpnia o g. 9:00 w kościele.

**First Holy Communion** will take place on **Sunday, August 29<sup>th</sup> at 4pm**. We invite the registered children to in-person lessons on Thursday August 17<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> in the parish hall at 6pm, and to two general rehearsals on August 24<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup> at 6pm in the church. First Confessions will take place on Saturday, August 28<sup>th</sup> at 9am in the church.

### Capital Campaign

Odnowiony witraż “Zwiastowanie NMP” został zainstalowany w kościele, w tym tygodniu zainstalowana będzie zewnętrzna szyba ochronna. Prace renowacyjne nad witrażem „Biczowanie Pana Jezusa” trwają.

Wiemy już, która siostra ze zgromadzenia Misjonarek Chrystusa Króla dla Polonii Zagranicznej pracować będzie w naszej parafii – jest to **Sr. Zofia Dyczko MChR**, której przyjazd planowany jest w połowie września.

Więcej o Siostrze powiemy w następnych biuletynach. Tymczasem załatwiamy ostatnie formalności imigracyjne, dlatego prosimy o modlitwę w intencji pomyślnego procesu „importowania” Siostry do Hamilton, a także o znalezienie lokum dla niej i kolejnej Siostry z jej zgromadzenia, która będzie tworzyć z nią wspólnotę zakonną na początku jej pobytu wśród nas.

Serdecznie dziękujemy za złożone deklaracje i ofiary, które pozwolą nam zrealizować powyższe projekty – zebrane już mamy 31% całej naszej sumy docelowej, natomiast zadeklarowane już ponad 55%.

Do tej pory deklaracje (długoterminowe i jednorazowe) złożyło **110 osób** na łączną kwotę **\$219 067**, z której **\$122 079** zostało już wpłaconych. Jeszcze raz serdeczne **Bóg zapłać!!!**

The newly restored “Annunciation of the BVM” stained glass window was installed and this past week the protective exterior glass was also installed.

Work on the “Scourging at the pillar” is continuing.

**Sister Zofia Dyczko MChR** will be arriving to the parish in the middle of September. We are making final arrangements. Please pray for her and another sister who will arrive to form community with her. We are currently looking for a home for the sisters to rent as their housing.

A heartfelt thank you to all those who have made pledges and donations – we have received 31% of our goal and have already reached 55% in pledges! As of this date our parish has received **110 pledges** totaling **\$219,067** of which **\$122,079** has already been donated. **Bóg zapłać!!!**

**Parafia Św. Stanisława Kostki**  
**Sprawozdanie Finansowe za rok 2019**

**DOCHODY**

Taca Niedzielną i Świąteczną <sup>1</sup>	373,440.60	
Fundusz Odnowy Budynków	59,259.00	
Spadki	10,000.00 *	
Donacje od Grup Parafialnych	8,000.00	
Śluby, Pogrzeby	22,200.00	
Odsetki bankowe	1,661.90	
Zbieranie funduszy	-	
Wynajmowanie sali i parkingu	4,250.00	
Dewocjonalia/artykuły religijne/inne	25,493.50	
Darowizny Rzeczowe <sup>2</sup>	1,234.07	
Donacje od Organizacji Charytatywnych <sup>3</sup>	41,000.00	
Kawiarenka	12,886.00	
Intencje Mszalne	19,270.00	
Kolekty Diecezjalne	19,850.70	
<b>RAZEM DOCHODY</b>	<b>598,545.77</b>	<b>598,545.77</b>

**WYDATKI**

Kościół ubezpieczenie	11,152.97	
prąd, ogrzewanie, utrzymanie, woda, śmieci	40,955.80	
Plebania ubezpieczenie	4,779.84	
prąd, ogrzewanie, utrzymanie, podatki, sprzątanie	37,976.16	
podatki do miasta	5,733.62	
Artykuły liturgiczne <sup>4</sup>	23,973.36	
Żywność i artykuły gosp. domowego	12,779.17	
Wydatki biurowe	15,692.48	
Pensje księży <sup>5</sup>	88,025.63	
Pensje pracowników	114,821.78	
Ubezpieczenia, emerytury, EI, podatki	37,688.62	
Ofiary Charytatywne <sup>6</sup>	1,044.00	
Kursy, szkolenia, katechizacja	1,588.25	
Oplaty bankowe	7.00	
Budowanie Wspólnoty <sup>7</sup>	15,926.78	
HST	26,616.63	
Koszty kwestowania (bazar, piknik) <sup>8</sup>	2,184.78	
Darowizny rzeczowe odliczone <sup>9</sup>	334.47	
Intencje Mszalne <sup>10</sup>	19,700.00	
Remonty budynków/naprawy <sup>11</sup>	168,646.62	
Kolekty Diecezjalne	19,850.70	
<b>RAZEM WYDATKI</b>	<b>649,478.66</b>	<b>649,478.66</b>

**RÓŻNICA DOCHODY/WYDATKI**

**142,131.11**

**Bilans finansowy (aktywa/pasywa) na dzień 31 grudnia, 2019**

**Aktywa**

Bieżące konto bankowe	156,780.56
Konto Budowlane (Odnowa)	161,687.58
Konto na intencje	4,682.02
<b>Razem gotówka</b>	<b>323,150.16</b>

**Pasywa**

Pożyczka z Diecezji	-135,000.00 *
Podatek Diecezjalny za rok 2019 <sup>12</sup>	-16,717.31
<b>Razem pasywa</b>	<b>-151,717.31</b>

**Serdecznie dziękujemy wszystkim parafianom za wsparcie finansowe i zaangażowanie!**

<sup>1</sup> Średnia niedzielna ofiara wyniosła \$21 na kopertkę.

<sup>2</sup> Darowizny rzeczowe: akcje, maszyna do liczenia pieniędzy.

<sup>3</sup> W tym dotacje z Fundacji Ex Corde.

<sup>4</sup> W tym wynagrodzenie angielskiego organisty i zastępców.

<sup>5</sup> Ze względu na ślub ubóstwa pensje księży płacone są bezpośrednio do Zgromadzenia Księży Zmartwychwstańców.

Ta kategoria zawiera również wynagrodzenie dla księży spoza parafii pomagających w naszym kościele.

<sup>6</sup> Ofiara do Chalice - sponsorowanie dziecka (Muishim) na rok 2019.

<sup>7</sup> W tym koszty obsługi kawiarenki, Grupa Młodzieżowa i Dzieci, Ministranci, Spotkania Grup, Oplatek dla wolontariuszy.

<sup>8</sup> Wydatki na bazar i piknik parafialny (pozwolenia, bilety itd.)

<sup>9</sup> Darowizny rzeczowe odliczone: maszyna do liczenia pieniędzy.

<sup>10</sup> Intencje mszalne płacone są bezpośrednio do Zgromadzenia Księży Zmartwychwstańców oraz Kurii Diecezjalnej.

<sup>11</sup> Remonty: system nagłośnieniowy, łazienka dla osób poruszających się na wózkach/nowy bar w kawiarence, światła awaryjne w kościele, załatanie dziur w parkingu, wymiana świateł na energooszczędne w kościele, plebania - wymiana klimatyzatorów po zniszczeniu przez złodziei, drzwi garażowe, nowe toalety w kościele.

<sup>12</sup> Podatek za rok 2019 (\$16,717.31) został zapłacony w styczniu 2020. Pozostały podatek za rok 2018 (\$16,960.47) został zapłacony w 2019.

\* Dodatkowa darowizna w wysokości \$205,000 z testamentu p. Helen Kuduk przeznaczona została w całości na spłatę długu.

Zmniejszyło to znacząco, wraz z innymi spłatami w ciągu roku, dług parafii.

**Uwaga:** Dochody i wydatki na winde były ogłoszone po zakończeniu projektu w czerwcu 2019.

**St. Stanislaus Parish Financial Report  
For the Year Ended December 31, 2019**

REVENUE	<i>Credit</i>	
Sunday Offerings <sup>1</sup>	373,440.60	
Building Fund Offerings	59,259.00	
Legacies and Bequests	10,000.00 *	
Donations from Parish Societies	8,000.00	
Sacramental Revenue (weddings, funerals)	22,200.00	
Interest Earned (bank account)	1,611.90	
Fundraising	-	
Rental Income (incl. hall and parking lot)	4,250.00	
Religious Articles	25,493.50	
Donations in Kind <sup>2</sup>	1,234.07	
Donations from Registered Charities <sup>3</sup>	41,000.00	
Parish Fellowship - Parish Cafe	12,886.00	
Mass Intentions Requested	19,270.00	
Authorized Diocesan Collections	19,850.70	
<b>TOTAL REVENUE</b>	<b>598,495.77</b>	<b>598,495.77</b>

EXPENDITURES	<i>Debit</i>	
Church Insurance	11,152.97	
Utilities & Maintenance	40,955.80	
Rectory Insurance	4,779.84	
Utilities, Maintenance, Housekeeping	37,976.16	
City Taxes	5,733.62	
Liturgical Supplies <sup>4</sup>	23,973.36	
Food & Household Items	12,779.17	
Office Expenses	15,692.48	
Salaries - Clergy <sup>5</sup>	88,025.63	
Salaries - Laity	114,821.78	
Payroll Cost (CPP, EI, Federal Taxes, insurance)	37,688.62	
Gifts to Charities <sup>6</sup>	1,044.00	
Retreats, Seminars & Education Costs	1,588.25	
Bank & Interest Charges	7.00	
Parish Fellowship Activities <sup>7</sup>	15,926.78	
HST	26,616.63	
Fundraising Expense <sup>8</sup>	2,184.78	
Gifts in Kind Expensed <sup>9</sup>	334.47	
Mass Intentions Expensed <sup>10</sup>	19,700.00	
Building Renovations / Repairs <sup>11</sup>	168,646.62	
Diocesan Collections Payments	19,850.70	
<b>TOTAL EXPENDITURES</b>	<b>649,478.66</b>	<b>649,478.66</b>

**Revenue Over Expenditures** **142,131.11**

**Statement of Assets & Liabilities as at December 31, 2019**

Assets	
Current Account Cash Closing Balance	156,780.56
Building Fund Account Cash Closing Balance	161,687.58
Mass Intentions Account Cash Closing Balance	4,682.02
<b>Total Cash</b>	<b>323,150.16</b>
Liabilities	
Loan from the Chancery	-135,000.00 *
Cathedralicum Assessment for Year 2019 <sup>12</sup>	-16,717.31
<b>Total Liabilities</b>	<b>-151,717.31</b>

**We would like to thank everyone for their generous donations and support of our parish!**

<sup>1</sup> The average Sunday donation in the parish was \$21 per envelope.  
<sup>2</sup> Donations in Kind included: stock, collection counting machine.  
<sup>3</sup> Gifts include: Ex Corde Awards.  
<sup>4</sup> Includes: pay for English Mass organist and substitutes.  
<sup>5</sup> Due to our clergy's Vow of Poverty their salary is paid directly to the Congregation of the Resurrection. Stipends paid for pastoral assistance to visiting priests are included here.  
<sup>6</sup> Includes: Donation to Chalice for Sponsorship of Child Muishim for 2019.  
<sup>7</sup> Includes costs related to: Parish Cafe, Youth Group, Altar Servers, Group Meetings, Volunteer Dinner.  
<sup>8</sup> Includes: expenses for Bazaar and Parish Picnic, licenses, tickets etc.  
<sup>9</sup> Gift in Kind Expensed: collection counting machine.  
<sup>10</sup> Stipends are paid to the Congregation of the Resurrection and the Chancery.  
<sup>11</sup> Renovations include: sound system, accessible washroom and bar renovation, emergency exit lights, pot hole repair, LED lighting in church, rectory AC replacement (after vandalism), garage doors, new church toilets  
<sup>12</sup> Cathedralicum for 2019 (\$16,717.31) was paid off in January 2020. The sum owing for 2018 (\$16,960.47) was paid in 2019.

\* An additional gift of \$205,000 from the Estate of Helen Kuduk was received by the Diocese and applied directly against the principal of the loan. This, along with other principal payments during the year reduced the balance.

**Note:** Income and Expenses for the Elevator were reported previously upon the completion of the project in June 2019 and are excluded from this report.

**Parafia Św. Stanisława Kostki**  
**Sprawozdanie Finansowe za rok 2020**

DOCHODY	<i>Credit</i>	
Taca Niedzielną i Świąteczną <sup>1</sup>	369,652.55	
Fundusz Odnowy Budyńków	56,464.00	
Spadki	-	
Donacje od Grup Parafialnych	5,000.00	
Śluby, Pogrzeby	15,980.00	
Odsetki bankowe	431.24	
Zbieranie funduszy (bazar)	5,536.79	
Wynajmowanie sali i parkingu	5,575.00	
Dewocjonalia/artykuly religijne/inne	16,127.00	
Darowizny rzeczowe	-	
Donacje od Organizacji Charytatywnych <sup>2</sup>	50,000.00	
Roszczenia ubezpieczeniowe, zwroty, rabaty <sup>3</sup>	25,404.70	
Canada Emergency Wage Subsidy <sup>4</sup>	38,461.20	
Zwrot wydatków <sup>5</sup>	3,551.97	
Kawiarenka	7,097.00	
Intencje Mszalne	20,255.00	
Kolekty Diecezjalne	6,052.00	
<b>RAZEM DOCHODY</b>	<b>625,588.45</b>	<b>625,588.45</b>

WYDATKI	<i>Debit</i>	
Kościół ubezpieczenie	12,160.24	
prąd, ogrzewanie, utrzymanie, woda, śmieci	49,404.53	
Plebania ubezpieczenie	5,211.53	
prąd, ogrzewanie, utrzymanie, podatki, sprzątanie	18,337.58	
podatki do miasta	5,882.82	
Artykuly liturgiczne <sup>6</sup>	19,548.37	
Żywność i artykuły gosp. domowego	13,487.53	
Wydatki biurowe	15,513.95	
Pensje księży <sup>7</sup>	85,992.04	
Pensje pracowników	114,943.57	
Ubezpieczenia, emerytury, EI, podatki	34,645.62	
Ofiary Charytatywne <sup>8</sup>	1,244.00	
Kursy, szkolenia, katechizacja	1,115.00	
Oplaty bankowe i odsetki	854.93	
Budowanie Wspólnoty <sup>9</sup>	3,971.37	
HST	5,991.10	
Koszty kwestowania (bazar, piknik) <sup>10</sup>	3,500.00	
Darowizny rzeczowe odliczone	-	
Intencje Mszalne <sup>11</sup>	14,510.00	
Remonty budyńków/naprawy <sup>12</sup>	72,418.48	
Kolekty Diecezjalne	6,052.00	
<b>RAZEM WYDATKI</b>	<b>484,784.66</b>	<b>484,784.66</b>

**RÓŻNICA DOCHODY/WYDATKI** **140,803.79**

**Bilans finansowy (aktywa/pasywa) na dzień 31 grudnia, 2020**

Aktywa	
Bieżące konto bankowe	221,722.73
Konto Budowlane (Odnowa)	111,070.65
Konto na intencje	8,267.02
Konto na loterie	2,771.79 <sup>13</sup>
<b>Total Cash</b>	<b>343,832.19</b>

Pasywa	
Pożyczka z Diecezji	-25,798.00 <sup>14</sup>
Podatek Diecezjalny za rok 2020 <sup>12</sup>	-47,094.12
<b>Razem pasywa</b>	<b>-72,892.12</b>

**Serdecznie dziękujemy wszystkim parafianom za wsparcie finansowe i zaangażowanie!**

<sup>1</sup> Średnia niedzielna ofiara wyniosła \$22 na kopertkę.

<sup>2</sup> W tym dotacje z Fundacji Ex Corde.

<sup>3</sup> Zwrot z ubezpieczenia za 3 klimatyzatory ukradzione w 2019 roku.

<sup>4</sup> Canada Emergency Wage Subsidy: wsparcie rządowe w czasie lockdown w czasie pandemii.

<sup>5</sup> Wikt i opierunek.

<sup>6</sup> W tym wynagrodzenie angielskiego organisty i zastępców.

<sup>7</sup> Ze względu na ślub ubóstwa pensje księży płacone są bezpośrednio do Zgromadzenia Księży Zmartwychwstańców.

Ta kategoria zawiera również wynagrodzenie dla księży spoza parafii pomagających w naszym kościele.

<sup>8</sup> Ofiara do Chalice - sponsorowanie dziecka (Muishim) na rok 2020.

<sup>9</sup> W tym koszty obsługi kawiarenki, Grupa Młodzieżowa i Dzieci, Ministranci, Spotkania Grup, Oplatek dla wolontariuszy.

<sup>10</sup> Wydatki na bazar i piknik parafialny (pozwolenia, bilety itd.)

<sup>11</sup> Intencje mszalne płacone są bezpośrednio do Zgromadzenia Księży Zmartwychwstańców oraz Kurii Diecezjalnej.

<sup>12</sup> Remonty: plot wokół klimatyzatorów kościelnych, brama wjazdowa, remont zakrytych, nowe zasuw drzwi kościelnych, zakup nowych klimatyzatorów po kradzieży, przegląd stanu struktury budowlanej kościoła.

<sup>13</sup> Pieniądże z loterii przeznaczone są na potrzeby grupy Młodzieżowej i Dzieci naszej parafii. Posiadanie tego konta wymagane jest przez miasto.

<sup>14</sup> W 2020 roku spłaciśmy dodatkowe \$109 202.00 długu parafialnego.

<sup>15</sup> Podatek za rok 2019 (\$16,717.31) został zapłacony w styczniu 2020. W tym roku wygasły dotychczasowe zwolnienia podatkowe. Płacimy pełną sumę 11%.

**St. Stanislaus Parish Financial Report  
For the Year Ended December 31, 2020**

<b>REVENUE</b>	<b>Credit</b>	
Sunday Offerings <sup>1</sup>	369,652.55	
Building Fund Offerings	56,464.00	
Legacies and Bequests	-	
Donations from Parish Societies	5,000.00	
Sacramental Revenue (weddings, funerals)	15,980.00	
Interest Earned (bank account)	431.24	
Fundraising (bazaar)	5,536.79	
Rental Income (incl. hall and parking lot)	5,575.00	
Religious Articles	16,127.00	
Donations in Kind	-	
Donations from Registered Charities <sup>2</sup>	50,000.00	
Insurance Claims, Grants, Rebates <sup>3</sup>	25,404.70	
Canada Emergency Wage Subsidy <sup>4</sup>	38,461.20	
Recovery of Expenses <sup>5</sup>	3,551.97	
Parish Fellowship - Parish Cafe	7,097.00	
Mass Intentions Requested	20,255.00	
Authorized Diocesan Collections	6,052.00	
<b>TOTAL REVENUE</b>	<b>625,588.45</b>	<b>625,588.45</b>

<b>EXPENDITURES</b>	<b>Debit</b>	
Church Insurance	12,160.24	
Church Utilities & Maintenance	49,404.53	
Rectory Insurance	5,211.53	
Rectory Utilities, Maintenance, Housekeeping	18,337.58	
Rectory City Taxes	5,882.82	
Liturgical Supplies <sup>6</sup>	19,548.37	
Food & Household Items	13,487.53	
Office Expenses	15,513.95	
Salaries - Clergy <sup>7</sup>	85,992.04	
Salaries - Laity	114,943.57	
Payroll Cost (CPP, EI, Federal Taxes, insurance)	34,645.62	
Gifts to Charities <sup>8</sup>	1,244.00	
Retreats, Seminars & Education Costs	1,115.00	
Bank & Interest Charges	854.93	
Parish Fellowship Activities <sup>9</sup>	3,971.37	
HST	5,991.10	
Fundraising Expenses <sup>10</sup>	3,500.00	
Gifts in Kind Expensed	-	
Mass Intentions Expensed <sup>11</sup>	14,510.00	
Building Renovations / Repairs <sup>12</sup>	72,418.48	
Diocesan Collections Payments	6,052.00	
<b>TOTAL EXPENDITURES</b>	<b>484,784.66</b>	<b>484,784.66</b>

<b>Revenue Over Expenditures</b>	<b>140,803.79</b>
----------------------------------	-------------------

**Statement of Assets & Liabilities as at December 31, 2020**

<b>Assets</b>	
Current Account Cash Closing Balance	221,722.73
Building Fund Account Cash Closing Balance	111,070.65
Mass Intentions Account Cash Closing Balance	8,267.02
Lottery Account Cash Closing Balance	2,771.79 <sup>13</sup>
<b>Total Cash</b>	<b>343,832.19</b>

<b>Liabilities</b>	
Loan from the Chancery	-25,798.00 <sup>14</sup>
Cathedralicium Assessment for Year 2020 <sup>15</sup>	-47,094.12
<b>Total Liabilities</b>	<b>-72,892.12</b>

**We would like to thank everyone for their generous donations and support of our parish!**

<sup>1</sup> The average Sunday donation in the parish was \$22 per envelope.

<sup>2</sup> Gifts include: Ex Corde Awards.

<sup>3</sup> Insurance Claim for 3 church air conditioners that were vandalized in 2019.

<sup>4</sup> Canada Emergency Wage Subsidy received during lockdown and closure of the church due to the pandemic.

<sup>5</sup> Recovery of Expenses: room and board.

<sup>6</sup> Includes: pay for English Mass organist and substitutes.

<sup>7</sup> Due to our clergy's Vow of Poverty their salary is paid directly to the Congregation of the Resurrection. Stipends paid for pastoral assistance to visiting priests are included here.

<sup>8</sup> Includes: Donation to Chalice for Sponsorship of Child Muishim for 2020.

<sup>9</sup> Includes costs related to: Parish Cafe, Youth Group, Altar Servers, Group Meetings, Volunteer Dinner.

<sup>10</sup> Includes: expenses for Bazaar, licenses, tickets etc.

<sup>11</sup> Stipends are paid to the Congregation of the Resurrection and the Chancery.


<sup>12</sup> Renovations include: security fencing around church air conditions, driveway security gate, new cabinetry in sacristy, new church door locks, AC replacement after vandalism, structural review of cracks inside church.

<sup>13</sup> Funds in this account are allocated for future needs of the Youth Group (as per City regulations). Income from 2019 bazaar.

<sup>14</sup> Payment of \$109,202.00 was made against this loan in 2020 reducing it to this balance owing.

<sup>15</sup> Cathedralicium owing for 2019 (\$16,717.31) was paid in 2020. The 2020 Cathedralicium Assessment is significantly larger than in previous years because all previous exemptions have expired.

**Uniko General Construction**  
 Oferuje swoje usługi  
 Kompletnie wykończenia domów  
 remonty i naprawy  
 Licencja i ubezpieczenie  
 Bezpłatna wycena  
 Stanisław  
**905-662-2073**

Dr. Danny Pogoda & Associates  
  
 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays  
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours  
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*  
 1241 Barton St. E. **905-545-8521** www.CentreMallDental.ca

**Jacek Bajorek**  
 Income Tax  
 Personal/Corporation  
 Business, HST  
 Bookkeeping &  
 Accounting  
  
**jbajorek6@gmail.com**  
 Hamilton **289-389-1902**  
 Mississauga **416-843-2941**

  
**POLCOMFORT**  
 HEATING & COOLING  
 SPRZEDAŻ • INSTALACJA • SERWIS  
**\$250 RABAT RZĄDOWY** na wymianę pieca  
 Piece gazowe • Linie gazowe  
 Centralna Klimatyzacja • Zbiorniki na ciepłą wodę  
 Nawilżacze powietrza  
 Financing Available  
 Jacek **416-319-4223**

**Henry's Home Renovations & Flooring**  
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles  
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations  
 Henry Kucharski **905-818-8137** henryshomerenovations@hotmail.com

435 Main Street East  
  
 GIORGIO'S

**ROMAN RADOJEWSKI**  
 Broker, B. Comm  
 30 years of experience  
 working for you!  
  
**ROYAL LEPAGE**  
 D: **905.515.7562** TF: **1.877.648.4451**  
 romanr@royallepage.ca

  
**BBM**  
 BUSINESS SYSTEMS  
 Digital Copies MFP  
 Document Solutions  
 755 King St. E.  
**905.523.8686**  
 www.BBMBusiness.com

  
**Marzena Czart**  
 Sales Representative  
**905-574-3038**  
**416-879-0150**  
  
 marzenaczart@royallepage.ca

  
**Stonehill DENTAL**  
**Dr. Bogdan Zaricznik**  
 Family, Orthodontic, Cosmetic and  
 Implant Dentistry. Mowimy po polsku.  
 1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca

**Fascination Flowers**  
**Joanna's Florist**  
 100% Satisfaction Guaranteed  
 1104 Fennell Ave. E.  
**905-527-2881**

**IT'S WISE to ADVERTISE!**

**Remember...**  
 Let our advertisers know  
 you saw their ad here.  


**MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.**  
 Adwokat, Notariusz  
 Prawo nieruchomości i biznesu, oraz  
 testamenty upoważnienia i pełnomocstwo  
 Nowe lokalizacja w Stoney Creek  
**905-930-8858** www.mclawfirm.ca

  
**NIBURSKI**  
 WALDI & MARGARET  
 Sales Representatives  
**905-536-7474**  
 wniburski@sutton.com  
 www.hamiltonhomes-for-sale.com  
 www.besthamiltonhouses.com  
 LOW COMMISSION\* AND BUYER CASH BACK\*  
 Call for details • zadzwoń po szczegóły

  
**unique vision centre**  
 259 Hwy 8, Unit 6 **905-662-4000**  
 www.uvcentre.ca mowimy po polsku


  
**ACUMEN INSURANCE GROUP**  
 • COMMERCIAL • AUTO  
 • STUDENT RENTAL • HOME  
**Agnes Rudziak** - Insurance Broker  
**905-574-7000 x216** • agnesr@acumeninsurance.com  
 C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

  
**AIM REHABILITATION CENTRE**  
 Chiropractic, Physiotherapy, Massage Therapy.  
**905-383-0123** www.aimrehabilitation.ca

**Polish Community Centre Banquet Hall**  
 Two Newly Renovated Halls for any Occasion.  
 For more information contact rental@banquethallburlington.com  
 or visit www.banquethallburlington.com  
**2316 Fairview St. 905-639-3236**

**BAY GARDENS & BAYVIEW**  
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum  
 EVERY Life TELLS A Story.  
 CELEBRATE yours.  
 www.baygardens.ca  
 Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**  
**Mówimy po Polsku**

  
**MACIEJ JACK KOWALSKI**  
 Sales Representative  
 Every House  
 I touch turns  
 to SOLD  
 Low Commission  
 Cashback for  
 Buyers  
  
**905.929.9221**  
 onlydreamhomes@gmail.com

  
**POLIMEX TRAVEL INC.**  
**905-312-8200** • www.polimex.com  
 Best solution for air tickets, vacations, travel insurance, pilgrimages & parcels to Europe

**BARTEK LASOTA, CPA**  
 Księgowy i usługi biznesowe  
**905-512-0576**  
 bartek.lasota@lasotaaccounting.com

**POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2**  
 (White Eagle Banquet Centre)  
 1015 Barton St. E. **905.545.0799**  
 www.PolishHallHamilton.com

  
**denturist** WATERDOWN DENTURE CLINIC  
 PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!  
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown **905-690-0222** waterdowndentureclinic.ca

  
**C.M. Steele**  
 INSURANCE BROKERS LTD  
**Eric Pienkosz CIP, CAIB**  
 Registered Insurance Broker  
 442 Millen Rd, Unit 12  
**905-664-9898**  
 epienkosz@cmsteeleinsurance.ca  
 Rozmawiam po polsku

**TADEUSZ BARAN**  
**905-518-2974**  


**THE PERFECT SPOT TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!**  
  
**TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL 1-800-268-2637**

  
**Youngs Insurance**  
 444 Plains Rd E  
 Burlington

  
**Naborhood Home Hardware**  
 Glass & screen repairs, pipe threading, plumbing, electrical, paint.  
 797 Barton St. E. **905-545-8282**

**FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.**  
 Celebrating over 50 Years  
 43 Barton St. E. **905-522-0912**  
 www.friscolanti.com

  
**SHARP MONUMENTS**  
 Family Owned & Operated  
 Since 1936  
 1543 Main St. E.  
 (just W. of the Queenston traffic circle)  
**905.544.9798**

**POLFIX AUTOMOTIVE SALES AND SERVICES LTD.**  
 221 Gage Ave. N  
**905-548-0606**  
 www.polfixauto.ca  
  
**Jozef Orzel**  
 Owner & Operator  
 Computer Diagnostics • Electrical • Tires  
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes  
 Engine/Tranny • Suspension • Programming

  
**HALASA DEVELOPMENTS INC**  
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL  
 RENTAL PROPERTIES  
**905-393-6259**  
 stan@halasadevelopments.com

**David Kwasniewski**  
 Lawyer and Notary Public  
**Mówie po polsku**  
**905-977-8552**  
 kwasniewskilawyer.com